



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/1  
12 December 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十三届会议  
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆  
议程项目9

### 生物多样性公约缔约方大会通过的决定

#### XIII/1. 执行《公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展情况

缔约方大会，

回顾第 X/2 号和第 XII/1 号决定，尤其是第 X/2 号决定第 3 (b)段，其中敦促各缔约方和其他国家政府利用战略计划及其爱知生物多样性指标作为灵活的框架，依照本国的优先事项和能力，并考虑到全球指标的各种要素、本国生物多样性的现况和趋势，以及通过资源调动战略提供的资源情况，拟定国家和区域指标，以期促进全球集体努力实现各项全球指标，

1. 感谢附件一所列提交了第五次国家报告的 184 个缔约方；
2. 祝贺附件二所列自 2010 年以来提交国家生物多样性战略和行动计划 的 142 个缔约方；
3. 注意到关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的分析，分析的依据是经订正和更新的国家生物多样性战略和行动计划以及第五次国家报告中提供的信息；<sup>1</sup>
4. 还注意到关于《全球植物保护战略》执行进展情况的最新报告；<sup>2</sup>
5. 欢迎根据濒危野生动物和植物物种国际贸易公约<sup>3</sup> 植物委员会所报告该公约缔约方及其秘书处对执行《全球植物保护战略》所做的贡献；<sup>4</sup>

<sup>1</sup> 见 UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1 和 增编。

<sup>2</sup> 见 [UNEP/SBI/1/INF/32](#)。

6. 注意到，2010 年以来制定或修订的大多数国家生物多样性战略和行动计划中含有与爱知生物多样性指标相关的指标，但又注意到仅少数缔约方制定了其志向和范围水平与爱知生物多样性指标相一致的指标；

7. 关切地注意到爱知生物多样性指标 17 未能在规定的 2015 年目标日期实现，回顾第 XII/1 号决定第 8 段和第 XII/23 号决定，重申缔约方大会对爱知生物多样性指标 10 未能在 2015 年目标日期实现的严重关切，并进一步敦促各缔约方、其他国家政府和相关组织努力尽快实现这些指标；

8. 又关切地注意到，国家一级执行爱知生物多样性指标 18 和 14 以及将第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》下各方面工作主流的进展有限，包括在能力发展和土著人民和地方社区参与《公约》工作方面的进展有限；

9. 还关切地注意到，只有数目有限的国家生物多样性战略和行动计划提到土著人民和地方社区、可持续习惯使用或土著人民和地方社区参与国家生物多样性战略和行动的修订工作；

10. 敦促尚未按照第 XI/2 号决定更新和执行其国家或区域生物多样性战略和行动的缔约方尽快予以更新和执行；

11. 鼓励各缔约方在更新国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各项指标和《可持续发展目标》的各项指标；

12. 又鼓励各缔约方酌情和根据本国国情、优先事项和能力，定期审查国家生物多样性战略和行动计划，以考虑提高国家或区域指标的要求和（或）规模，以使其符合爱知生物多样性指标，并将这些指标纳入不同部门，包括纳入《2030 年可持续发展议程》<sup>5</sup> 和《可持续发展目标》，以便更大力促进全球集体努力实现全球指标；

13. 还鼓励各缔约方系统地将性别平等考虑因素纳入其国家生物多样性战略和行动的主流，并根据生物多样性公约的《2015-2020 年性别行动计划》<sup>6</sup> 纳入相关的执行和报告机制；

14. 鼓励各缔约方按照第 X/22 号决定第 2 段，便利国家以下级政府、城市和其他地方当局制定国家以下层面的生物多样性战略和行动计划，为执行国家生物多样性战略和行动计划和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出贡献；

15. 又鼓励各缔约方在土著人民和地方社区充分和有效参与的情况下，根据国情开展上文第 10、11 和 12 段所提各项活动，同时认识到土著人民和地方社区集体行动的贡献及其养护和可持续利用生物多样性的全面系统的作用；

16. 还鼓励各缔约方在制定或审查《公约》下的国家指标和执行其国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑其他进程下的相关国家和国际指标，包括其他相关公约和

---

<sup>3</sup> 联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

<sup>4</sup> 见 [UNEP/SBI/1/INF/33](#)。

<sup>5</sup> 大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>6</sup> 第 XII/7 号决定。

《可持续发展目标》中的指标，并在进行审查时将生物多样性指标纳入国家战略、行动计划或政策的主流；

17. 鼓励各缔约方确保酌情采用国家生物多样性战略和行动计划作为国家政策工具，以确保在各个层面能够将生物多样性纳入政治、经济和社会各部门的主流；

18. 还鼓励各缔约方加强和加倍努力，将第 8(j)条和第 10(c)条，包括《关于生物多样性可持续习惯使用的行动计划》<sup>7</sup>和能力发展，纳入国家生物多样性战略和行动计划的拟订、更新和实施工作；

19. 注意到，虽然在实现一些爱知生物多样性指标的某些要素方面取得了重大进展，但对于大多数指标而言，迄今的进展不足以在 2020 年底前实现这些指标，因此敦促各缔约方并邀请其他国家政府按照第 XII/1 号决定，加大力度实现其国家指标，为实现爱知生物多样性指标作出贡献；

20. 请财务机制，并邀请其他有能力的发展伙伴和捐助方，根据各缔约方，尤其是发展中国家以及特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家表明需要，继续及时地提供支助，以便根据第 XII/3 号决定中商定的资源调动战略和指标，制定、执行和监测国家生物多样性战略和行动计划；

21. 邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关国际组织，最好在 2017 年 12 月 31 日前，利用自愿在线报告工具，通过其国家联络点提交实现爱知生物多样性指标进展情况的最新信息，包括使用现有指标和数据集的情况，以便执行秘书能加以综合和将其提供给执行问题附属机构第二次会议审议；

22. 还邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织提交执行关于传统知识和生物多样性的可持续习惯使用的爱知生物多样性指标 18 的最新进展情况，包括指标各组成部分以及可持续习惯使用行动计划执行情况的信息，以便执行秘书能加以综合和将其提供给关于第 8(j)条及相关条款的特设不限成员名额工作组第十次会议和执行问题附属机构第二次会议审议；

23. 请执行秘书继续报告：(a) 第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》各方面工作主流的进展情况；(b) 土著人民和地方社区参与秘书处工作的情况；(c) 通过与土著人民和地方社区的伙伴关系持续开展能力建设加强与第 8(j) 条和相关条款有关的工作的情况；

24. 还请执行秘书在下一个闭会期间，在缔约方提出请求时，在资源允许的情况下，与有关区域和次区域组织协作，召开区域和次区域会议，交流有关这些层级在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》方面所取得进展的信息，并查明相关需要以促进有效执行战略计划；

### **审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况**

25. 赞赏地注意到《名古屋议定书》缔约方和非缔约方在实现爱知指标 16 和使得《名古屋议定书》可运作方面所做的努力；

<sup>7</sup>

第 XII/12 B 号决定，附件。

26. 邀请尚未交存批准、认可或核准《名古屋议定书》文书或加入《名古屋议定书》文书的《生物多样性公约》缔约方尽早交存这些文书，并采取措施执行《议定书》，包括制定体制结构以及关于获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，并向获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

27. 请执行秘书继续在资金允许的情况下，为《生物多样性公约》缔约方提供技术援助，以便根据第 X/1 号决定支持批准和执行《名古屋议定书》，并向获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

28. 邀请各缔约方和其他国家政府注意到并酌情应用“便利不同分部门在国内获取粮食和农业遗传资源并分享惠益的要素”所载自愿准则，<sup>8</sup> 这些要素由关于获取和惠益分享的技术和法律专家小组编制，并得到粮食和农业遗传资源委员会和联合国粮食及农业组织大会的欢迎，其目的是协助各国政府在拟订和实施获取和惠益分享措施时考虑到遗传资源对粮食和农业的重要性、其对粮食保障的特殊作用，以及粮食和农业遗传资源不同分部门的特征；

### 评价执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的政策工具的成效的工具

29. 鼓励各缔约方对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所采取措施的成效进行评价，记录经验，包括所采用的方法，查明吸取的经验教训，并通过第六次国家报告和机制等途径将信息提交执行秘书；

30. 请执行秘书在资金允许的情况下，汇编和分析缔约方提供的这些信息，并酌情将其提交科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构审议；

### 关于与自然和谐共处的互动式对话

31. 请执行秘书在为缔约方大会 2018 年第十四届会议将审议的“与自然和谐共处”议程项目编写文件时，按照多年期工作方案，<sup>9</sup> 考虑到缔约方大会第十三届会议根据第 XII/2 C 号决议召开的关于这一主题的互动式对话的成果以及各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区及相关组织以及其他相关信来源提供的资料；

### 2011-2020《2011-2020 年生物多样性战略计划》后续工作

32. 回顾第 XII/31 号决定通过的多年期工作方案，其中设想缔约方大会将在 2020 年第十五届会议上审议对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况和爱知生物多样性指标实现情况的最终评估，包括审议政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台进行的生物多样性和生态系统服务全球评估的影响、《全球生物多样性展望》的未来版本，以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续工作及包括资金调拨在内的相关执行手段，并在 2018 年第十四届会议上审议 2050 年生物多样性愿景的长期战略方向；

33. 还回顾关于加强联合国环境规划署在促进各生物多样性相关公约间合作、协

---

<sup>8</sup> 联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会，2016 年，罗马。

<sup>9</sup> 第 XII/31 号决定。

作和协同增效的联合国环境大会第 2/17 号决议；<sup>10</sup>

34. 认识到需要一个综合和参与性进程，以便为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续工作拟定提案，强调需要侧重与《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行有关的当前努力和加强努力实现各项爱知生物多样性指标，并请执行秘书与主席团协商，为《2011-2020 年生物多样性战略计划》后续工作综合和参与筹备进程及时间表编写提案，供执行问题附属机构第二次会议审议，同时亦顾及这项工作必须涉及《生物多样性公约》和酌情考虑其《议定书》，包括推动承诺和加强执行工作的备选方案，同时考虑到第五版《全球生物多样性展望》的编制工作、对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的最初评估、国家报告、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的专题、区域和全球评估，并提供缔约方之间以及与其他里约公约、其他生物多样性相关多边环境协定以及来自土著人民和地方社区及相关利益攸关方或部门的投入的协商；

35. 请执行秘书在资金允许的情况下，根据现有资料，<sup>11</sup> 就爱知生物多样性指标与可持续发展目标之间的关系编写进一步的评估，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议。

---

<sup>10</sup> [http://www.unep.org/about/sgb/cpr\\_portal/Portals/50152/2-17/K1607209\\_UNEPEA2\\_RES17E.docx](http://www.unep.org/about/sgb/cpr_portal/Portals/50152/2-17/K1607209_UNEPEA2_RES17E.docx)。

<sup>11</sup> UNEP/CBD/COP/13/10/Add.1 和 UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/9。

## 附件一

## 截至 2016 年 12 月 17 日生物多样性公约秘书处收到的国家报告清单

1. 阿富汗
2. 阿尔巴尼亚
3. 阿尔及利亚
4. 安道尔
5. 安哥拉
6. 安提瓜和巴布达
7. 阿根廷
8. 亚美尼亚
9. 澳大利亚
10. 奥地利
11. 阿塞拜疆
12. 巴林
13. 孟加拉国
14. 巴巴多斯
15. 白俄罗斯
16. 比利时
17. 伯利兹
18. 贝宁
19. 不丹
20. 玻利维亚多民族国
21. 波斯尼亚和黑塞哥维那
22. 博茨瓦纳
23. 巴西
24. 文莱达鲁萨兰国
25. 保加利亚
26. 布基纳法索
27. 布隆迪
28. 柬埔寨
29. 喀麦隆
30. 加拿大
31. 佛得角
32. 乍得
33. 智利
34. 中国
35. 哥伦比亚
36. 科摩罗
37. 刚果
38. 哥斯达黎加
39. 科特迪瓦
40. 克罗地亚
41. 古巴
42. 塞浦路斯
43. 捷克
44. 朝鲜民主主义人民共和国
45. 刚果民主共和国
46. 丹麦
47. 吉布提
48. 多米尼克
49. 多米尼加共和国
50. 厄瓜多尔
51. 埃及
52. 萨尔瓦多
53. 赤道几内亚
54. 厄立特里亚
55. 爱沙尼亚
56. 埃塞俄比亚
57. 欧洲联盟
58. 斐济
59. 芬兰
60. 法国
61. 冈比亚
62. 格鲁吉亚
63. 德国
64. 加纳
65. 希腊
66. 格林纳达
67. 危地马拉
68. 几内亚
69. 几内亚比绍
70. 圭亚那
71. 海地
72. 洪都拉斯
73. 匈牙利
74. 印度
75. 印度尼西亚
76. 伊朗伊斯兰共和国
77. 伊拉克
78. 爱尔兰
79. 以色列
80. 意大利
81. 牙买加
82. 日本
83. 约旦
84. 哈萨克斯坦
85. 肯尼亚
86. 基里巴斯
87. 科威特
88. 吉尔吉斯斯坦
89. 老挝人民民主共和国
90. 拉脱维亚
91. 黎巴嫩
92. 利比里亚
93. 列支敦士登
94. 卢森堡
95. 马达加斯加
96. 马拉维

97. 马来西亚
98. 马尔代夫
99. 马里
100. 马耳他
101. 毛里塔尼亚
102. 毛里求斯
103. 墨西哥
104. 密克罗尼西亚联邦
105. 摩纳哥
106. 蒙古
107. 黑山
108. 摩洛哥
109. 莫桑比克
110. 缅甸
111. 纳米比亚
112. 瑙鲁
113. 尼泊尔
114. 荷兰
115. 新西兰
116. 尼加拉瓜
117. 尼日尔
118. 尼日利亚
119. 纽埃
120. 挪威
121. 阿曼
122. 巴基斯坦
123. 帕劳
124. 巴拿马
125. 巴拉圭
126. 秘鲁
127. 菲律宾
128. 波兰
129. 葡萄牙
130. 卡塔尔
131. 大韩民国
132. 摩尔多瓦共和国
133. 罗马尼亚
134. 俄罗斯联邦
135. 卢旺达
136. 圣基茨和尼维斯
137. 圣卢西亚
138. 圣文森特和格林纳丁斯
139. 萨摩亚
140. 圣马力诺
141. 圣多美和普林西比
142. 沙特阿拉伯
143. 塞内加尔
144. 塞尔维亚
145. 塞舌尔
146. 塞拉利昂
147. 新加坡
148. 斯洛伐克
149. 斯洛文尼亚
150. 所罗门群岛
151. 索马里
152. 南非
153. 南苏丹
154. 西班牙
155. 斯里兰卡
156. 巴勒斯坦国
157. 苏丹
158. 苏里南
159. 斯威士兰
160. 瑞典
161. 瑞士
162. 阿拉伯叙利亚共和国
163. 塔吉克斯坦
164. 泰国
165. 前南斯拉夫的马其顿共和国
166. 东帝汶
167. 多哥
168. 汤加
169. 突尼斯
170. 土耳其
171. 土库曼斯坦
172. 乌干达
173. 乌克兰
174. 阿拉伯联合酋长国
175. 大不列颠及北爱尔兰联合王国
176. 坦桑尼亚联合共和国
177. 乌拉圭
178. 乌兹别克斯坦
179. 瓦努阿图
180. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国
181. 越南
182. 也门
183. 赞比亚
184. 津巴布韦

## 附件二

## 2010年10月至2016年12月17日生物多样性公约秘书处收到的国家生物多样性战略和行动计划清单

- |                |                     |               |
|----------------|---------------------|---------------|
| 1. 阿富汗         | 33. 科特迪瓦            | 64. 伊拉克       |
| 2. 阿尔巴尼亚       | 34. 古巴              | 65. 爱尔兰       |
| 3. 阿尔及利亚       | 35. 捷克              | 66. 意大利       |
| 4. 安道尔         | 36. 朝鲜民主主义人民共和<br>国 | 67. 牙买加       |
| 5. 安提瓜和巴布达     | 37. 刚果民主共和国         | 68. 日本        |
| 6. 亚美尼亚        | 38. 丹麦              | 69. 约旦        |
| 7. 澳大利亚        | 39. 多米尼克            | 70. 基里巴斯      |
| 8. 奥地利         | 40. 多米尼加共和国         | 71. 吉尔吉斯斯坦    |
| 9. 阿塞拜疆        | 41. 厄瓜多尔            | 72. 老挝人民民主共和国 |
| 10. 巴林         | 42. 埃及              | 73. 拉脱维亚      |
| 11. 孟加拉国       | 43. 萨尔瓦多            | 74. 利比里亚      |
| 12. 白俄罗斯       | 44. 赤道几内亚           | 75. 黎巴嫩       |
| 13. 比利时        | 45. 厄立特里亚           | 76. 列支敦士登     |
| 14. 伯利兹        | 46. 爱沙尼亚            | 77. 马达加斯加     |
| 15. 贝宁         | 47. 埃塞俄比亚           | 78. 马拉维       |
| 16. 不丹         | 48. 欧洲联盟            | 79. 马来西亚      |
| 17. 波斯尼亚和黑塞哥维那 | 49. 芬兰              | 80. 马尔代夫      |
| 18. 博茨瓦纳       | 50. 法国              | 81. 马里        |
| 19. 巴西         | 51. 冈比亚             | 82. 马耳他       |
| 20. 文莱达鲁萨兰国    | 52. 格鲁吉亚            | 83. 毛里塔尼亚     |
| 21. 布基纳法索      | 53. 德国              | 84. 墨西哥       |
| 22. 布隆迪        | 54. 格林纳达            | 85. 蒙古        |
| 23. 佛得角        | 55. 希腊              | 86. 摩洛哥       |
| 24. 柬埔寨        | 56. 危地马拉            | 87. 莫桑比克      |
| 25. 喀麦隆        | 57. 几内亚             | 88. 缅甸        |
| 26. 加拿大        | 58. 几内亚比绍           | 89. 纳米比亚      |
| 27. 乍得         | 59. 圭亚那             | 90. 瑙鲁        |
| 28. 中国         | 60. 匈牙利             | 91. 尼泊尔       |
| 29. 哥伦比亚       | 61. 印度              | 92. 荷兰        |
| 30. 科摩罗        | 62. 印度尼西亚           | 93. 尼加拉瓜      |
| 31. 刚果         | 63. 伊朗伊斯兰共和国        | 94. 新西兰       |
| 32. 哥斯达黎加      |                     | 95. 尼日尔       |



- |               |            |                    |
|---------------|------------|--------------------|
| 96. 尼日利亚      | 112. 塞内加尔  | 128. 东帝汶           |
| 97. 纽埃        | 113. 塞尔维亚  | 129. 多哥            |
| 98. 挪威        | 114. 塞舌尔   | 130. 汤加            |
| 99. 巴拉圭       | 115. 斯洛伐克  | 131. 图瓦卢           |
| 100. 秘鲁       | 116. 所罗门群岛 | 132. 乌干达           |
| 101. 菲律宾      | 117. 索马里   | 133. 乌克兰           |
| 102. 波兰       | 118. 南非    | 134. 阿拉伯联合酋长国      |
| 103. 卡塔尔      | 119. 西班牙   | 135. 大不列颠及北爱尔兰联合王国 |
| 104. 大韩民国     | 120. 斯里兰卡  | 136. 坦桑尼亚联合共和国     |
| 105. 摩尔多瓦共和国  | 121. 苏丹    | 137. 乌拉圭           |
| 106. 罗马尼亚     | 122. 苏里南   | 138. 乌兹别克斯坦        |
| 107. 俄罗斯联邦    | 123. 斯威士兰  | 139. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国   |
| 108. 圣基茨和尼维斯  | 124. 瑞典    | 140. 越南            |
| 109. 圣卢西亚     | 125. 瑞士    | 141. 赞比亚           |
| 110. 萨摩亚      | 126. 塔吉克斯坦 | 142. 津巴布韦          |
| 111. 圣多美和普林西比 | 127. 泰国    |                    |
-